

# Songs of Savalou's King's Court

## Adigban

### Le Mensonge

Transcrit et traduit par : Josué TAMADAHO et FARINAN Adéyèmi Fabien.

|                                                                           |                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ma d'adigban sɔyi gba toɛ nan ooo.</b>                                 | Ne dis pas des mensonges jusqu'à détruire ce pays.                                                                             |
| <b>Ahooo ! Minde ma d'adigban sɔyi gba toɛ nan.</b>                       | Cela ne me regarde pas ! Que personne ne mente jusqu'à détruire ce pays.                                                       |
| Refrain<br><b>Ma d'adigban sɔyi gba toɛ nan ooo.</b>                      | Ne dis pas des mensonges jusqu'à détruire ce pays.                                                                             |
| <b>Ahooo ! Minde ma dadigban soyi gba toɛ nan.</b>                        | Cela ne me regarde pas ! Que personne ne mente jusqu'à détruire ce pays.                                                       |
| <b>C'est pour toi !</b>                                                   | C'est pour toi !<br><i>* Emprunt pour dire aux participants que la danse leur est réservée.</i>                                |
| <b>Sogboji, sogboji, nmonde d'afɔpamin.</b>                               | Sur les collines, sur les collines, j'ai retrouvé quelque chose dans les chaussures.                                           |
| <b>Anayi sogboji, sogboji, sogboji, nmonde d'afɔpamin, anayi sogboji.</b> | Tu iras dans les collines, dans les collines, dans les collines, j'ai retrouvé quelque chose dans les chaussures.              |
| <b>Ewi, ewi, ewi nmonde d'afɔpamin.</b>                                   | Voilà, voilà, voilà, j'ai retrouvé quelque chose dans les chaussures.                                                          |
| <b>Anayi sogboji, ezo, ezo, ezo, nmonde d'afɔpamin, anayi sogboji.</b>    | Tu iras dans les collines, du feu, du feu, du feu, j'ai retrouvé quelque chose dans les chaussures, tu iras dans les collines. |